

КОМИССИЯ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС



Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных Наций



Всемирная организация
здравоохранения

R

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Пункт 3 повестки дня

СХ/САС 24/47/2
октябрь 2024 г.

СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА ФАО/ВОЗ ПО СТАНДАРТАМ НА ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ КОМИССИЯ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС"

Сорок седьмая сессия

Женевский международный конференц-центр, Женева, Швейцария

25–30 ноября 2024 года

ПОПРАВКИ К РУКОВОДСТВУ ПО ПРОЦЕДУРЕ

29-е издание Руководства по процедуре

1. Вышло в свет 29-е издание Руководства по процедуре на английском языке, и в настоящее время ведется работа по его переводу на арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.
2. В 29-м издании Руководства по процедуре отражены следующие решения, принятые Комиссией "Кодекс Алиментариус" на ее 46-й сессии (46-я сессия Комиссии):
 - a. внесение в Раздел 2 ("Разработка стандартов Кодекса и родственных текстов", "Взаимодействие между товарными комитетами и комитетами по общим вопросам", "Маркировка пищевых продуктов", пункт 57) поправки, согласно которой положения о маркировке транспортной тары должны представляться на утверждение Комитета Кодекса по маркировке пищевых продуктов¹;
 - b. внесение в раздел 2 "Разработка стандартов Кодекса и родственных текстов", раздел 3 "Руководство для вспомогательных органов" и раздел 7 "Отношения с другими организациями" Руководства по процедуре редакционных изменений, перечисленных в Приложении I к документу СХ/САС 23/46/2; и
 - c. перенос бывшей первой части подраздела "Членский состав Комиссии «Кодекс Алиментариус»" раздела 6 ("Членский состав") Руководства по процедуре Комиссии "Кодекс Алиментариус" на веб-сайт Комиссии с указанием в Руководстве по процедуре соответствующей ссылки².
3. Кроме того, Комиссия на своей 46-й сессии подчеркнула важность обеспечения лингвистического единообразия при подготовке 29-го издания Руководства по процедуре³. Например, в версии Руководства по процедуре на испанском языке термин "добросовестная торговля" был исправлен на "prácticas equitativas", использовавшийся во всех предыдущих изданиях Руководства по процедуре вплоть до 27-го издания включительно.
4. В целях корректировки лингвистической ошибки в пунктах 75 и 96 раздела 4 Секретариат Кодекса при подготовке 29-го издания на английском языке внес в эти пункты следующие редакционные исправления (выделены **жирным** шрифтом с подчеркиванием):

[...] substances that are known or expected **to cause** problems in international trade.

¹ СХ/САС 23/46/2, Приложение II.

² СХ/САС 23/46/2, Приложение I.

³ RE23/CAC, пункт 23.

Рекомендация

5. Комиссии предлагается принять к сведению издание 29-е издание Руководства по процедуре и внесенные в него поправки.